



Bruksanvisning i original

## FleetManager™ 4.x med FMID-åtkomstkontroll



first in intralogistics



## Lista över förkortningar

Förkortning	Innebörd
ABE	Indikator- och styrenhet
BGG	General Employers' Liability Insurance Association Act
BGV	General Employers' Liability Insurance Association Regulations
DFÜ	Fjärrdataöverföring
GPRS	paketbaserad trådlös kommunikationsteknik (General packet radio service)
LED	Lysdiod (Light Emitting Diode)
PIN-kod	Personligt identifieringsnummer
WLAN	Trådlöst lokalt nätverk (Wireless local area network)



## 1 Förord

<b>Information om dessa användaranvisningar</b> .....	2
Syfte och målgrupp .....	2
Beskrivning .....	2
Utgivningsdatum och aktualiteter .....	2
Förvaringsplats .....	2
Copyright och varumärkesrättigheter .....	2
Definitioner och förklaringar .....	3
Övriga tillämpliga dokument .....	4
Försäkran om överensstämmelse i enlighet med direktiv 2014/53/EU för radioutrustning .....	4

## 2 Säkerhet

<b>Definition av benämningar för ansvariga personer</b> .....	6
Driftbolag .....	6
Förare .....	6
<b>Grundläggande principer för säker användning</b> .....	6
Skador och felaktigheter .....	6
Användning av icke-godkända delar .....	7
<b>Övriga risker</b> .....	7

## 3 Beskrivning

<b>Använda FleetManager™ 4.x</b> .....	10
Korrekt användning .....	10
Otillåten användning .....	10
<b>Utrustning och tillbehör</b> .....	11
<b>Översikt och beskrivning</b> .....	13
Allmän översikt och basfunktioner .....	13
Indikatorer .....	14
Aktivera åtkomstkontroll efter leverans .....	15
Första konfigurationen och aktiveringen .....	16
Ändring av konfiguration .....	18
Avaktivera FleetManager™ 4.x .....	18
<b>Stöttgivare (variant)</b> .....	19
Registrera stöthändelser .....	19
Nöddrift efter en stöthändelse .....	19

## 4 Användning

<b>Idrifttagande och funktionstest</b> .....	22
<b>Förrarinloggning utan kod före skift</b> .....	26
Förrarinloggning på läsenhet (utan kod före skift) .....	26
Förrarinloggning på knappsats (utan kod före skift) .....	27
<b>Förrarinloggning med kod före skift</b> .....	29
Utvärdera driftsäkerheten hos trucken .....	29
Funktionella begränsningar om koden före skift är negativ .....	29
Logga in igen med förarens kod före skift .....	30
Förrarinloggning på läsenhet (med kod före skift) .....	31
Förrarinloggning på knappsats (med kod före skift) .....	35
<b>Logga ut förare</b> .....	38
<b>Fel, orsaker och åtgärder</b> .....	40
Fel i läsenhetsvarianten .....	40
Fel i knappsatsvarianten .....	41
<b>Ta ur bruk</b> .....	42

## 5 Tekniska data

<b>Radioutrustning</b> .....	44
------------------------------	----

1

---

## Förord

## Information om dessa användaranvisningar

# Information om dessa användaranvisningar

## Syfte och målgrupp

De här användaranvisningarna beskriver åtkomstkontroll för industritruckar med hjälp av följande varianter av FleetManager™ 4.x:

- FleetManager™ 4.x med läsenhet och transponderchip
- FleetManager™ 4.x med knappsats

Möjliga svar gällande FleetManager™ 4.x och industritrucken beskrivs också.

Målgruppen för dessa användaranvisningar är förare av industritruckar (förare, fordonsansvariga, verkstadspersonal).

Dessa personer kan aktivera industritrucken för arbete via en giltig åtkomstbehörighet.

Dessa användaranvisningar beskriver inte följande:

- Inställning, funktion och användning av FleetManager™ 4.x PC-programvara (se beskrivning av FleetManager™ 4.x PC-programvara)
- Anvisningar rörande möjliga parametreringar
- Tekniska anvisningar för åtkomstkontroll

## Beskrivning

Den funktion som beskrivs i dessa användaranvisningar kallas **FleetManager™ 4.x**.

## Utgivningsdatum och aktualiteter

Dessa användaranvisningar omfattar den teknikstandard som gällde vid tiden för tryckningen. Förbehåll görs för ändringar av teknik och utrustning.

Dessa användaranvisningar kommer att ändras vid behov. Detta gäller speciellt ändringar som gäller funktioner som påverkar truckens egenskaper, men även ändringar av de dataprogramversioner som används.

Tack för att du läser och följer de här användaranvisningarna.

Ev. frågor, krav på teknisk assistans, förslag till förändringar eller upptäckta felaktigheter kan tas upp med respektive STILL-servicecenter.

Hoppas att du trivs med din truck.

STILL GmbH  
Berzeliusstrasse 10  
22113 Hamburg Tyskland

## Förvaringsplats

Dessa användaranvisningar ska levereras tillsammans med trucken.

Om anvisningarna kommer bort måste nya omedelbart anskaffas från STILL.

## Copyright och varumärkesrättigheter

Dessa användaranvisningar – antingen i sin helhet eller delvis – får återges, översättas eller göras tillgängliga för tredje part endast

efter uttryckligt **skriftligt** medgivande från STILL GmbH.



## Definitioner och förklaringar

Dessa användaranvisningar innehåller viktiga varningsmärken som gäller handhavandet, och som måste ägnas särskild uppmärksamhet. De är märkta med FARA, VARNING eller FÖRSIKTIGHET.

### **FARA!**

Indikerar åtgärder som måste följas strikt för att förhindra risk för dödsfall.

### **FÖRSIKTIGHET!**

Indikerar åtgärder som måste följas strikt för att förhindra risk för personskador.

### **VARNING!**

Indikerar procedurer som måste följas strikt för att förhindra risk för materiella skador och/eller förstörelse.

Varje varning som gäller handhavande är sammanställd på följande sätt:

- Beskrivning: Farans art och upphov, liksom möjliga följder om anvisningarna inte följs
- Undvikande: Sätt att undvika fara/förbudsregler

I vissa fall finns också andra anmärkningar som måste iaktas förutom de varningar som rör handhavandet. Dessa är markerade med AMN. eller MILJÖANMÄRKNING.



### **OBS!**

För tekniska krav som kräver speciell uppmärksamhet.



### **MILJÖTIPS**

För att förhindra skador på miljön.

## Information om dessa användaranvisningar

### Övriga tillämpliga dokument

De här användarinstruktionerna är ett tillägg.

Grundläggande säkerhets- och användarrelaterade varningar som gäller arbete med trucken finns i användarinstruktionerna för aktuell truck.

Andra föreskrifter som finns i dessa användaranvisningar gäller enbart i Tyskland:

- BGG (German Trade Association Guidelines) 925 "Utbildning och instruktioner för

förare av truckar med förarsäte och förarplattform"

- BGV D27 (Regulations of the Employer's Liability Insurance Association) "Olycksförebyggande bestämmelser gällande truckar"



*Följ de bestämmelser som gäller i respektive land!*

### Försäkran om överensstämmelse i enlighet med direktiv 2014/53/EU för radioutrustning

Tillverkarna av radioutrustningen som är installerad i industritrucken försäkrar härmed att radioutrustningen överensstämmer med direktiv 2014/53/EU för radioutrustning.

Försäkran om överensstämmelse kan läsas på följande internetadress:

<https://www.still.de/eu-declarations.html>

2

---

**Säkerhet**

## Definition av benämningar för ansvariga personer

### Definition av benämningar för ansvariga personer

#### Driftbolag

Driftbolaget är den fysiska eller juridiska person som använder gaffeltruck - och tillhörande utrustning - eller vars anställda använder den.

Instruktionen måste ges **i skriftlig form** till föraren.

Driftbolaget måste instruera föraren om hans eller hennes uppgifter och uppföranderegler vid användning av FleetManager™ 4.x.

Se till att

- FleetManager™ 4.x används enbart för det avsedda ändamålet och i enlighet med säkerhetsföreskrifterna i dessa användar-anvisningar
- Den som använder trucken har tagit emot, läst och förstått dessa användar-anvisningar

#### Förare

Föraren av en eldriven truck – och tillhörande utrustning – måste uppfylla följande krav för att tillåtas köra och/eller handha en truck i Tyskland:

- Han eller hon måste vara lämpad och utbildad för uppgiften och
- måste ha visat för företaget eller dess representant att de har kompetens att köra och hantera last.

Lägsta ålder för föraren beror på truckmodell.

Kontrakt för truckkörning ska **skriftligen** överlämnas till föraren.



**OBS!**

*Följ de bestämmelser som gäller i respektive land!*

I Tyskland regleras kraven av BGV D27 (Regulations of the Employer's Liability Insurance Association), §7 "Regler för förebyggande av olyckor med truckar".

Förare är på samma sätt utbildade och kvalificerade om de utbildats enligt BGG 925 (German Trade Association Guidelines) "Utbildning och instruktioner för förare av truckar med förarsäte och förarplattform".

## Grundläggande principer för säker användning

### Skador och felaktigheter

Föraren måste omedelbart rapportera skador eller andra defekter på FleetManager™ 4.x till arbetsledningen.

Utrustning som inte fungerar eller inte är säker för körning på väg får inte användas förrän den reparerats på rätt sätt.

## Användning av icke-godkända delar

Originaldelar och tillbehör är tillverkade speciellt för FleetManager™ 4.x. Observera särskilt det faktum att delar och tillbehör som levereras av andra företag inte har testats och godkänts av STILL.

### FARA!

#### Skaderisk p.g.a. att originaldelar inte används.

Icke-originaldelar kan påverka truckens egenskaper negativt och därigenom försämra dess aktiva och/eller passiva körsäkerhet.

Före montering ska godkännande vid behov inhämtas från tillverkaren och från ansvariga myndigheter.

---

Tillverkaren ansvarar inte för någon skada som orsakats p.g.a. användning av icke-originaldelar/tillbehör utan vårt **skriftliga** godkännande.

## Övriga risker

Eftersom det finns olika möjligheter att konfigurera truckar och FleetManager™ 4.x kan svaren från FleetManager™ 4.x och från industritrucken också variera.

De svar som lämnas är slutligen också beroende på truckens styrenhet och utförandet för respektive truck.

FleetManager™ 4.x. är en utrustning för åtkomstkontroll och kan aldrig ersätta ett väl fungerande system för hur trucken tas i bruk.

Föraren får **inte enbart** lita på svaren från FleetManager™ 4.x vid arbete. Föraren är **alltid** ansvarig för att trucken används på ett säkert sätt.



3

---

## Beskrivning

## Använda FleetManager™ 4.x

## Använda FleetManager™ 4.x

### Korrekt användning

FleetManager™ 4.x används för att kontrollera åtkomst till truckar.

En förare får åtkomst till en industritruck via ett transponderchip (läsenhetsvariant) eller genom att ange en PIN-kod (knappsatsvariant). PIN-koden kan antingen innehålla 5 eller 8 siffror.

Den truckansvarige använder PC-programvaran FleetManager™ 4.x för att tilldela transponderchip och PIN-koder till industritruckar (konfiguration). Giltigheten för åtkomstbehörigheten kan justeras efter behov.

Efter konfigurationen kan endast förare med rätt transponderchip eller PIN-kod låsa upp

den tilldelade industritrucken och låsa den igen för att förhindra användning av obehöriga personer.

Utöver kontroll av åtkomst har FleetManager™ 4.x följande funktioner:

- Registrering av kördata
- Registrering av stöthändelser (om stötgivare är monterad)
- Temporär ändring av industritruckens egenskaper

Data analyseras av fordonsansvarig eller verkstadspersonal på en separat dator med fjärrdataöverföring och FleetManager™ 4.x PC-programvara.

### Otillåten användning

Det är driftbolaget eller föraren, inte tillverkaren, som är ansvariga för faror som uppstår på grund av felaktig användning.

 **OBS!**

*Följ definitionen för följande ansvariga personer: "driftbolaget" och "föraren".*

Användning för andra ändamål än dem som anges i de här användaranvisningarna är inte tillåten.



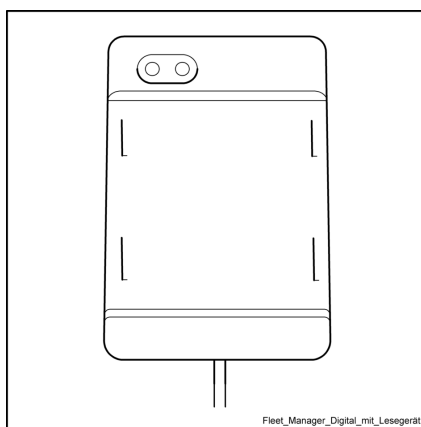
## Urustning och tillbehör

Del	Namn	Kommentar
2	Endast på läsenhetsvariant: Transponderchip	Transponderchippet levereras med en fast kod som kan tilldelas till en förare som justerar konfigurationen. Själva koden kan inte ändras.
1	Valfritt: Accelerationsgivare	För mätning av truckens stötaccelerationer.
1	Valfritt: DFÜ-komponenter	För fjärröverföring av data.

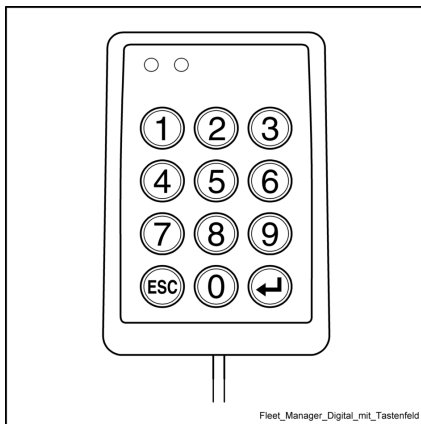
Bild på **transponderchip**



Bild på **läsenhets-variant**



## Utrustning och tillbehör

Bild på **knappsats**-variant

## Översikt och beskrivning

### Allmän översikt och basfunktioner

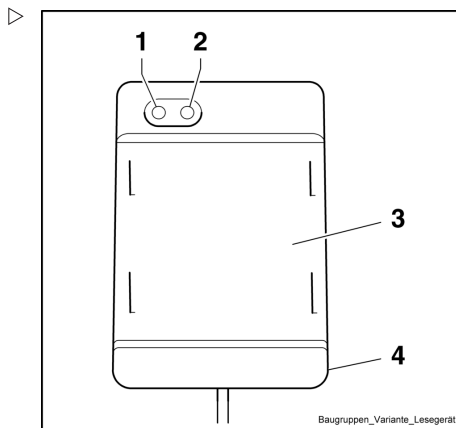
#### Läsenhetsvariant

FleetManager™ 4.x (läsenhetsvariant) består av ett hölje (4) med en inbyggd läsenhet (3).

En grön lysdiod (1) och en röd lysdiod (2) används som visningselement.

Svar som anges av de två lysdioderna visas också som text på skärmen på industritruckens display- och manöverenhet (ABE).

En signalgivare kan också sända motsvarande signaltoner.



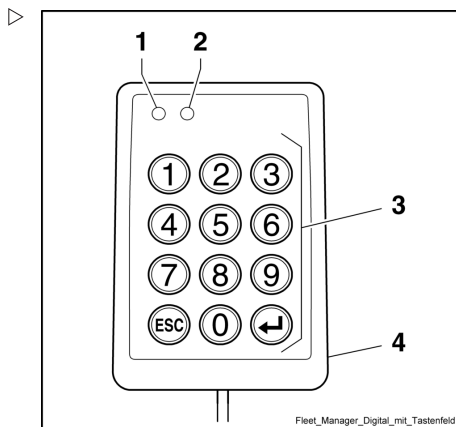
- 1 Grön lysdiod
- 2 Röd lysdiod
- 3 Läsenhet
- 4 Hölje

#### Knappsatsvariant

FleetManager™ 4.x (knappsatsvariant) består av ett hölje (4) med en knappsats (3).

En grön lysdiod (1) och en röd lysdiod (2) används som visningselement.

Svar som anges av de två lysdioderna visas också som text på industritruckens ABE-displayskärm. En signalgivare kan också sända motsvarande signaltoner.



- 1 Grön lysdiod
- 2 Röd lysdiod
- 3 Knappsats
- 4 Hölje

## Översikt och beskrivning

## Indikatorer

## Lysdiodsindikatorer

Indikator	Möjliga statusar
Grön lysdiod	Lyser konstant
	Blinkar sakta med tvåsekundersintervaller
	Blinkar snabbt
	Enkelblink
Röd lysdiod	Lyser konstant
	Blinkar snabbt

## Signaltonsindikatorer

Indikator	Möjliga statusar
Signalgivare	En kort signalton
	Två korta signaltoner
	En lång signalton

## ABE-meddelandetext

Display	Innebörd
LOGGA IN V . G .	<b>Läsenhetsvariant</b> Begäran till föraren att logga in med ett giltigt transponderchip. <b>Knappsatsvariant</b> Begäran till föraren att logga in genom att ange en giltig PIN-kod.
V . G . VÄNTA	På <b>knappsatsvarianten</b> visas det här displayelementet i 30 sekunder efter att föraren har angett en PIN-kod tre gånger i följd utan giltig behörighet för relevant industritruck.
KONFIGURATION V . G . VÄNTA	Trucken påbörjar konfigurationen (trucken integreras i fordonspar- ken).
STÖT OLYCKA(beroende på version)	Registrera en stöthändelse.
EJ GILTIG < 1 MÅNAD	Valfri indikation av återstående giltighetstid för åtkomstbehörighe- ten. Giltighetstid: < 1 månad
EJ GILTIG < 1 VECKA	Valfri indikation av återstående giltighetstid för åtkomstbehörighe- ten. Giltighetstid: < 1 vecka
EJ GILTIG < 3 DAGAR	Valfri indikation av återstående giltighetstid för åtkomstbehörighe- ten. Giltighetstid: < 3 dagar

Display	Innebörd
EJ GILTIG < 2 DAGAR	Valfri indikation av återstående giltighetstid för åtkomstbehörigheten. Giltighetstid: < 2 dagar
EJ GILTIG < 1 DAG	Valfri indikation av återstående giltighetstid för åtkomstbehörigheten. Giltighetstid: < 1 dag
ACCESS NEKAD	Ingen åtkomstbehörighet för industritrucken.
ACCESS EJ GILTIG	Åtkomstbehörighet har i princip beviljats föraren men den angivna giltighetsperioden har löpt ut.

## Aktivera åtkomstkontroll efter leverans

### VARNING!

Fara om trucken används av obehöriga personer  
FleetManager™ 4.x måste börja användas omedelbart efter att trucken har levererats till driftbolaget så att endast personer som godkänts av driftbolaget har tillträde till trucken.


- Ta FleetManager™ 4.x i drift omedelbart efter leverans.
- Gör trucken tillgänglig endast för personer som godkänts av driftbolaget.
- Om FleetManager™ 4.x inte tas i drift direkt efter leverans måste föraren konvertera trucken till en annan åtkomstkontroll. Kontakta det auktoriserade servicecentret i detta ärende.

Fordonsparkshanteringsystemet som installerats i trucken skyddar effektivt mot obehörig åtkomst. Systemet kan endast aktiveras i kundens lokaler, eftersom det använder nödvändiga kunddata. Det innebär att trucken är inte skyddad mot obehörig åtkomst när den levereras.

Fordonsparkshanteringsystemet i trucken måste därför börja användas omedelbart efter leverans för att garantera skydd. Om detta inte är möjligt måste **driftbolaget** se till att trucken endast är tillgänglig för godkända personer. Om fordonsparkshanteringsystemet inte används **ansvarar driftbolaget även för att** trucken är utrustad med någon annan form av åtkomstkontroll.

## Översikt och beskrivning


I leveransstatusen svarar indikatorerna enligt tabellen nedan efter att industritrucken har satts på:

FleetManager™ 4.x Lysdioder	Signalgivare	Indikering på ABE
 Den gröna lysdioden lyser hela tiden. Den röda lysdioden tänds inte.	De två signaltonerna ljuder.	Den normala användningsdisplayen visas.

## Första konfigureringen och aktiveringen

Den truckansvarige använder PC-programvaran FleetManager™ 4.x för att tilldela transponderchip och PIN-koder till industritruckar (konfiguration). Giltigheten för åtkomstbehörigheten kan justeras efter behov.

Om det här transponderchipet eller PIN-koden utfärdas till en förare tilldelas föraren åtkomstbehörighet för industritrucken.

Den fordonsansvarige kan också ange i konfigurationen om föraren måste trycka på bekräftelseknappen  efter att ha angett PIN-koden på knappsatsvarianten.

När konfigurationen har skapats måste den fordonsansvariga skicka konfigurationsfilen till trucken så att åtkomstbehörighet aktiveras för trucken. Det görs via trådlös överföring via mobilradionätverk eller Bluetooth, beroende på fordonets utrustning.

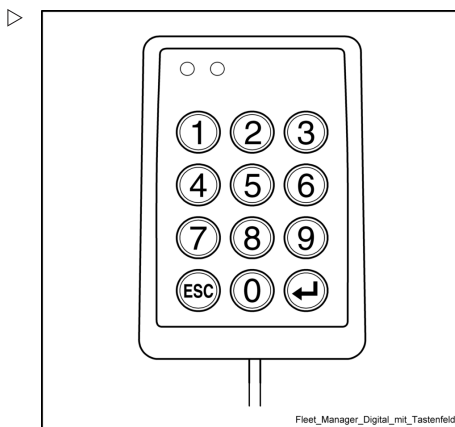
### Koder före skift (tillval)

Den fordonsansvarige kan också ange i konfigurationen om föraren måste ange en kod före skiftet vid inloggning.

Genom att ange koden före skift kan föraren bedöma statusen för industritrucken.

Följande statusmeddelanden definieras:

- Industritruck OK.
- Industritruck klar för användning, men förekommer.
- Industritrucken är inte klar för användning.



Koden före skiftet anges efter den faktiska inloggningen. Koden före skift anges på olika sätt beroende på FleetManager™ 4.x-variant:

- Läsenhetsvariant: Ta bort transpondern kort efter inloggning och håll den framför läsenheten igen vid efterfrågad lysdiods-blinksekvens (se tabell nedan).
- Knappsatsvariant: Ange PIN-koden (och tryck sedan på bekräftelseknappen om det behövs) och tryck på extraknappen som det beskrivs i tabellen nedan.

Status	Läsenhetsvariant	Knappsatsvariant
Industritruck OK.	Håll upp transponderchippet när den gröna lysdioden blinkar (cykel 1).	Tryck på knappen <b>0</b> .
Industritruck klar för användning, men förekommer.	Håll upp transponderchippet när lysdioden blinkar grönt/rött (cykel 2).	Tryck på knappen <b>1</b> .
Industritrucken är inte klar för användning.	Håll upp transponderchippet när den röda lysdioden blinkar (cykel 3).	Tryck på knappen <b>2</b> .

### OBS!

*Knappsatsvarianten ignorerar alla knappar utom **0**, **1** och **2** när koden före skift ska anges.*

### Aktivering (masteraktivering)

Industritrucken aktiveras först av masteraktiveringen. Det här används för att ge feedback som bekräftar att den konfigurerade industritrucken faktiskt tillhör kundens maskinpark.

### OBS!

*Till skillnad från den ursprungliga konfigurationen behöver masteraktiveringen **inte** upprepas om efterföljande ändringar görs i en konfiguration.*

När du använder läsenhetsvarianten måste den fordonsansvarige hålla ett särskilt mastertransponderchip framför läsenheten.

När knappsatsvarianten används måste den fordonsansvarige ange en särskilt master PIN-kod.

## Översikt och beskrivning

### Ändring av konfiguration

Konfigureringsdata kan skickas till FleetManager™ 4.x via mobilradionätet när som helst (även vid användning av industritrucken) och lagras där. Nya konfigureringsdata tillämpas (aktiveras) inte förrän föraren har loggat ur.

### Avaktivera FleetManager™ 4.x

FleetManager™ 4.x kan avaktiveras genom att parametrarna ändras i servicediagnostiken. Detta krävs för att industritrucken ska kunna användas för servicearbete utan giltig åtkomstbehörighet.



## Stötgivare (variant)

### Registrera stöthändelser

#### Definiera en stöthändelse

En accelerationsgivare måste installeras för att kunna registrera stöthändelsedata (t.ex. vid kollision).

Med dessa data kan identiteten för föraren som var inloggad på industritrucken vid tidpunkten för stöthändelsen rekonstrueras.

Accelerationsgivaren mäter stötaccelerationer (vibrationer) i industritrucken – dessa jämförs med förutbestämda gränsvärden och sparas.

En stöthändelse registreras om den uppmätta stötaccelerationen vid något tillfälle överskrider ett **förutbestämt gränsvärde**.

#### Utläsa och överföra stöthändelsedata

Stöthändelsedata läses av antingen genom vanliga cykliska dataöverföringsprocesser eller via omedelbar överföring. Den fordonsansvarige kan sedan utvärdera stötaccelerationsdata med hjälp av PC-programvaran FleetManager™ 4.x.

### Nöddrift efter en stöthändelse

De funktionella begränsningarna för industritrucken efter en stöthändelse beror på industritrucken och dess parametring.

Efter en stöthändelse (t.ex. efter en kollision) måste den då ansvariga föraren för stöthändelsen parkera trucken på ett säkert sätt.

- Kör industritrucken till den avsedda parkeringsplatsen och dra åt parkeringsbromsen.
- Starta industritrucken med nyckeln.

Stötgivare (variant)

4

---

## Användning

## Idrifttagande och funktionstest





## Idrifttagande och funktionstest



## Första konfiguration av den truckansvarige

 OBS!

Konfigureringsdata kan justeras när som helst via mobilradionätverket – d.v.s. via trådlös överföring med hjälp av PC-programvaran FleetManager™ 4.x – när industritrucken är igång. Konfigurationen aktiveras första gången på industritrucken när anvisningarna i följande tabell har utförts i sin helhet.

Följande tabell visar den första konfigurationen för båda varianter av FleetManager™ 4.x (läsenhet och knappsats).

Sekvensnr	Arbetssteg	Lysdioidsstatus	Signalgivare	Indikering på ABE
1	Skapa konfigurationstabell med hjälp av PC-programvaran FleetManager™ 4.x.	—	—	—
2	Starta trucken med nyckeln.	  Den gröna lysdioden lyser hela tiden. Den röda lysdioden tänds inte. ► Industritrucken är ursprungligen körklar utan giltig åtkomstbehörighet.	De två signaltonerna ljuder.	Den normala användningsdisplayen visas.
3	Överför konfigurationsdata via mobilradionätverket.	  Den gröna lysdioden blinkar med ensekund-sintervaller. Den röda lysdioden blinkar med ensekund-sintervaller. ► Den här statusen kvarstår tills den fordonsansvarige stänger av trucken med nyckelbrytaren.	En lång signalton ljuder med en sekunds intervall.	KONFIGURATION V . G . VÄNTA ► När konfigurationen har slutförts försvinner det här meddelandet så att föraren också är medveten om att konfigureringsprocessen har slutförts så att de kan fortsätta med arbetssteg nr 4.

Sekvensnr	Arbetssteg	Lysdiodsstatus	Signalgivare	Indikering på ABE
4	Stäng av industritrucken med nyckelbrytaren och sätt på den igen.	●○ Den gröna lysdioden blinkar sakta med två sekunders intervaller. Den röda lysdioden tänds inte.	Ingen signalton hörs.	LOGGA IN V.G. (visas en gång)
5	<b>Endast för läsenhetsvarianter:</b> Håll mastertransponderchippet framför läsenheten.	●○ Den gröna lysdioden lyser hela tiden. Den röda lysdioden tänds inte. ►Trucken är integrerad i fordonsparken.	De två signaltonerna ljuder.	Den normala användningsdisplayen visas.
6	<b>Endast för knapp-satsvarianter:</b> Ange master PIN-koden och tryck på knappen  för att bekräfta om det behövs.	●● Den gröna lysdioden blinkar varje gång en knapp trycks in. Den röda lysdioden lyser hela tiden. ►Om en av knapparna (inklusive knappen  ) inte trycks in inom fem sekunder måste inloggningsproceduren startas om från början.	En kort signalton ljuder varje gång en knapp trycks in.	LOGGA IN V.G.
		●○ Den gröna lysdioden lyser hela tiden. Den röda lysdioden tänds inte. ►Trucken är integrerad i fordonsparken.	De två signaltonerna ljuder.	Den normala användningsdisplayen visas.


## Ändringar i konfigurationen av den truckansvarige

### OBS!

Den fordonsansvarige kan skicka konfigurationsdata när som helst (även när industritrucken används) via mobilradionätverket till trucken, där de kan sparas. Nya konfigurationsdata tillämpas (aktiveras) inte förrän föraren har **loggat ur**.

Om föraren fortfarande är inloggad under konfigurationen visas följande displayelement:

## Idrifttagande och funktionstest

Sekvensnr	Arbetssteg	Lysdioidsstatus	Signalgivare	Indikering på ABE
1	Skapa konfigureringsstabell med hjälp av PC-programvaran Fleet-Manager™ 4.x.	●○ Den gröna lysdioden lyser hela tiden. Den röda lysdioden tänds inte.	Ingen signalton hörs.	Den normala användningsdisplayen visas fortfarande.
2	Överföra konfigureringsdata via fjärrdataöverföringskommandot.	●○ Den gröna lysdioden lyser hela tiden. Den röda lysdioden tänds inte.	Ingen signalton hörs.	Den normala användningsdisplayen visas fortfarande.
3	<b>Beroende på variant:</b> Logga ur med transponderchipet eller genom att trycka på knappen  på knappsetsen.	○● Den gröna lysdioden tänds inte. Den röda lysdioden lyser i ca en sekund.	En lång signalton ljuder.	LOGGA IN V . G . (när föraren har loggat ur)
		●○ Den gröna lysdioden blinkar snabbt. Den röda lysdioden tänds inte.	Ingen signalton hörs.	KONFIGURATION V . G . VÄNTA
		●○ Den gröna lysdioden blinkar sakta med två sekunders intervaller. Den röda lysdioden tänds inte.	Ingen signalton hörs.	LOGGA IN V . G .

 **OBS!**

Om den fordonsansvarige utför konfigureringen när industritrucken används men ingen förare är inloggad visas meddelandet KONFIGURERING, VÄNTA på displayen och styrenheten. Föraren kan logga in som vanligt när konfigureringen har slutförts.

**Funktionstest**

När en industritruck har konfigurerats första gången efter leverans och har aktiveras av masteraktiveringen kan den fortfarande endast användas med en giltig åtkomstbehörighet.

I händelse av fel, svarar de gröna och röda lysdioderna i enlighet därmed och en signalton ljuder (se kapitlet som heter "Fel, orsaker och åtgärder"). Dessutom visas motsvarande

indikeringar på ABE-skärmen. Industritrucken förblir låst och kan inte användas.

Ytterligare manuell funktionsprovning är inte nödvändig.

## Förrinloggning utan kod före skift


**Förrinloggning utan kod före skift****Förrinloggning på läsenhet (utan kod före skift)**


Sekvensnr	Arbetssteg	Lysdiödsstatus	Signalgivare	Indikering på ABE
1	Starta trucken med nyckeln.	●○ Den gröna lysdiöden blinkar sakta med två sekunders intervaller. Den röda lysdiöden tänds inte.	Ingen signalton hörs.	LOGGA IN V.G.
2	Håll transponderchippet framför läsenheten.	●○ Den gröna lysdiöden lyser hela tiden. Den röda lysdiöden tänds inte. ► Trucken är körklar.	De två signaltonerna ljuder.	Den normala användningsdisplayen visas.







## Förarinloggning på knappsats (utan kod före skift)

### OBS!









Den fordonsansvarige kan också ange i den första konfigureringen eller i efterföljande ändringar i en konfigurering, om föraren måste trycka på knappen  för att bekräfta inmatningen av en PIN-kod.

Förarinloggning **utan** bekräftelse av inmatning med knappen :

Sekvensnr	Arbetssteg	Lysdiodesstatus	Signalgivare	Indikering på ABE	
1	Starta trucken med nyckeln.	 Den gröna lysdioden blinkar sakta med två sekunders intervaller. Den röda lysdioden tänds inte.	Ingen signalton hörs.	LOGGA IN V . G .	
2	Ange PIN-koden.	 Den gröna lysdioden blinkar varje gång en knapp trycks in. Den röda lysdioden lyser hela tiden.	En kort signalton ljuder varje gång en knapp trycks in.	LOGGA IN V . G .	
		►Om en av knapparna inte trycks in inom fem sekunder måste inloggningsproceduren startas om från början.			
		 Den gröna lysdioden lyser hela tiden. Den röda lysdioden tänds inte.	De två signaltonerna ljuder.	Den normala användningsdisplayen visas.	
►Trucken är körklar.					

Förarinloggning **med** bekräftelse av inmatning med knappen :

## Förrinloggning utan kod före skift

Sekvensnr	Arbetssteg	Lysdiödsstatus	Signalgivare	Indikering på ABE
1	Starta trucken med nyckeln.	  Den gröna lysdiöden blinkar sakta med två sekunders intervaller. Den röda lysdiöden tänds inte.	Ingen signalton hörs.	LOGGA IN V. G.
2	Ange PIN-koden.	  Den gröna lysdiöden blinkar varje gång en knapp trycks in. Den röda lysdiöden lyser hela tiden. ▶Om en av knapparna inte trycks in inom fem sekunder måste inloggningsproceduren startas om från början.	En kort signalton ljuder varje gång en knapp trycks in.	LOGGA IN V. G.
3	Tryck på knappen  .	  Den gröna lysdiöden lyser hela tiden. Den röda lysdiöden tänds inte. ▶Om  -knappen inte trycks in inom fem sekunder måste inloggningsproceduren startas om från början. ▶Trucken är körklar.	De två signaltonerna ljuder.	Den normala användningsdisplayen visas.

## Förrarinlogning med kod före skift

### Utvärdera driftsäkerheten hos trucken

Genom att ange koden före skiftet kan föraren utvärdera industritruckens status.

Följande statusmeddelanden definieras:

- Industritruck OK
- Industritruck klar för användning, men förekommer
- Industritrucken är inte klar för användning

Föraren anger in koden före skift efter inloggning på industritrucken. Efter inloggning, men innan koden före skift har angetts, är hydraulfunktionerna helt aktiverade men körfunktionerna begränsade. På så sätt kan föraren utvärdera driftsäkerheten.

### Funktionella begränsningar om koden före skift är negativ

Om resultatet av en procedur före skift arbetspass är att "trucken inte är klar för användning" finns det möjlighet att begränsa kör- och hydraulfunktionerna. Den fordonsansvariga bestämmer begränsningarna vid konfigureringen med hjälp av PC-programvaran <sup>TM</sup>4.x.

Begränsningarna tillämpas även om trucken slås på och stängs av. De kan endast nollställas med hjälp av åtkomstmetoder eller PIN-kod med motsvarande behörighet. Så länge begränsningarna är aktiva går det inte att utföra vidare procedurer före skift.

Resultat av proceduren före skift	Aktiverade funktioner
Industritruck OK	Kör- och hydraulfunktioner är aktiverade
Industritruck klar för användning, men fel förekommer	Kör- och hydraulfunktioner är aktiverade
Industritrucken är inte klar för användning	Kör- och hydraulfunktioner är aktiverade eller begränsade (beroende på konfiguration före skift)

Om kör- och hydraulfunktionerna är begränsade efter proceduren före skift visar läsenheten i trucken följande LED-signal:

## Förrinlogning med kod före skift



Den gröna lysdioden lyser hela tiden.  
Den röda lysdioden blinkar 4 gånger per sekund.

## Logga in igen med förarens kod före skift

När konfiguration utförs med hjälp av datorprogrammet TM 4.x avgör den fordonsansvarige om en förare måste ange en annan kod före skiftet vid inloggning igen.

Det finns två tillgängliga alternativ:

- 1 Procedur före skift vid byte av förare
- 2 Procedur före skift 1 gång per dag



### OBS!

*Om det inte har skett något förarbyte inom den tiden måste en kod före skift anges igen 12 timmar efter den senaste proceduren före skift.*

### Tillval: "Procedur före skift vid byte av förare"

När föraren loggar ut efter proceduren före skift kan samma förare logga in igen utan en ny procedur. Det gäller även om industritrucken har stängts av och slagits på igen under tiden.

En ny procedur före skift är bara nödvändig om det sker ett förarbyte.

### Tillval: "Procedur före skift 1 gång per dag"

När föraren loggar ut efter proceduren före skift måste samma förare genomföra en ny procedur före skift om det är en ny dag mellan den senaste inloggningen och den nya. Alla aktuella förare kan sedan logga in utan en procedur före skift när som helst fram till slutet av den aktuella dagen. En ny procedur före skift är bara nödvändig om det sker ett förarbyte.

## Förarinloggning på läsenhet (med kod före skift)

För att kunna logga in på industritrucken måste föraren ha ett giltigt transponderchip framför läsenheten. När inloggningen har slutförts startar proceduren före skift. Med hjälp av olika LED-signaler ger läsenheten tillgängliga statusar för industritrucken för val. Föraren väljer koden före skift för industritruckens status genom att hålla transponderchipet framför läsenheten igen. Proceduren före skift är nu klar.

En förare kan endast logga ut med samma transponderchip som har använts för inloggning. Så snart ett annat transponderchip hålls framför läsenheten avbryts proceduren före skift. PIN-koden måste anges två gånger.

### Överskriden tidsgräns under proceduren före skift

Om föraren håller transponderchippet framför läsenheten längre än 30 sekunder efter inloggningen avbryts inloggningsprocessen. PIN-koden måste anges två gånger.




Om föraren inte utför proceduren före skift inom fem minuter efter inloggning avbryts processen. PIN-koden måste anges två gånger.

### Utföra proceduren före skift

Enheten går igenom cykler som beskrivs i följande tabeller en efter en tills föraren håller transponderchippet framför läsenheten vid den efterfrågade lysdiodblinksekvensen. Om föraren till exempel vill välja cykel 2 måste han/on låta cykel 1 köras igenom utan användaråtgärd.

## Förarinlogning med kod före skift

## Status "Truck OK (cykel 1)"

Sekvensnr	Arbetssteg	Lysdioidsstatus	Signalgivare	Indikering på ABE
1	Starta trucken med nyckeln.	 Den gröna lysdioden blinkar sakta med två sekunders intervaller. Den röda lysdioden tänds inte.	Ingen signalton hörs.	LOGGA IN V.G.
2	Håll transponderchippet <b>en kort stund</b> framför läsenheten (inloggning).	 Den gröna lysdioden blinkar snabbt. Den röda lysdioden tänds inte. ► <b>Cykel 1</b> startas nu och körs i tre sekunder. Föraren måste hålla transponderchippet framför läsenheten igen (arbetssteg nr 3) under den här tresekundersperioden, dvs. när den gröna lysdioden blinkar snabbt.	En kort signalton ljuder.	LOGGA IN V.G.
3	Håll transponderchippet framför läsenheten under tresekundersperioden som anger <b>cykel 1</b> .	 Den gröna lysdioden lyser hela tiden. Den röda lysdioden tänds inte. ► Industritrucken är nu klar för användning.	De två signaltonerna ljuder.	Den normala användningsdisplayen visas.

## Status "Industritrucken är körklar, men fel förekommer (cykel 2)"

Sekvensnr	Arbetssteg	Lysdiodsstatus	Signalgivare	Indikering på ABE	
1	Starta trucken med nyckeln.	●○ Den gröna lysdioden blinkar sakta med två sekunders intervaller. Den röda lysdioden tänds inte.	Ingen signalton hörs.	LOGGA IN V.G.	
2	Håll transponderchippet <b>en kort stund</b> framför läsenheten (inloggning).	●○ Den gröna lysdioden blinkar snabbt. Den röda lysdioden tänds inte.	En kort signalton ljuder.	LOGGA IN V.G.	
		► <b>Cykel 1</b> startar nu och körs i tre sekunder utan vidare åtgärd av användaren.			
		●● Den gröna lysdioden blinkar snabbt. Den röda lysdioden blinkar snabbt.	Ingen signalton hörs.	LOGGA IN V.G.	
► <b>Cykel 2</b> startar i slutet av cykel 1 och körs i ytterligare tre sekunder. Föraren måste hålla transponderchippet framför läsenheten igen (arbetssteg nr 3) under den här tresekundersperioden, d.v.s. när de två lysdiодerna blinkar snabbt.					
3	Håll transponderchippet framför läsenheten under tresekundersperioden som anger <b>cykel 2</b> .	●○ Den gröna lysdioden lyser hela tiden. Den röda lysdioden tänds inte.	De två signaltonerna ljuder.	Den normala användningsdisplayen visas.	
► Industritrucken är nu klar för användning.					

## Förrinlogning med kod före skift


## Status "Industritrucken är inte körklar (cykel 3)"

Sekvensnr	Arbetssteg	Lysdioidsstatus	Signalgivare	Indikering på ABE	
1	Starta trucken med nyckeln.	●○ Den gröna lysdioden blinkar sakta med två sekunders intervaller. Den röda lysdioden tänds inte.	Ingen signalton hörs.	LOGGA IN V.G.	
2	Håll transponderchippet <b>en kort stund</b> framför läsenheten (inloggning).	●○ Den gröna lysdioden blinkar snabbt. Den röda lysdioden tänds inte.	En kort signalton ljuder.	LOGGA IN V.G.	
		► <b>Cykel 1</b> startar nu och körs i tre sekunder utan vidare åtgärd av användaren.			
		●● Den gröna lysdioden blinkar snabbt. Den röda lysdioden blinkar snabbt.	Ingen signalton hörs.	LOGGA IN V.G.	
		► <b>Cykel 2</b> startar i slutet på cykel 1 och körs i ytterligare tre sekunder om ingen åtgärd utförs av föraren.			
3	Håll transponderchippet framför läsenheten under tresekundersperioden som anger <b>cykel 3</b> .	○● Den gröna lysdioden tänds inte. Den röda lysdioden blinkar snabbt.	Ingen signalton hörs.	LOGGA IN V.G.	
		► <b>Cykel 2</b> startar i slutet på cykel 2 och körs i ytterligare tre sekunder. Föraren måste hålla transponderchippet framför läsenheten igen (arbetssteg nr 3) under den här tresekundersperioden, d.v.s. när den röda lysdioden blinkar snabbt.			
3		●○ Den gröna lysdioden lyser hela tiden. Den röda lysdioden tänds inte. ► Industritrucken är nu klar för användning.	De två signaltonerna ljuder.	Den normala användningsdisplayen visas.	



## Förarinlogning på knappsats (med kod före skift)

För att kunna logga in på industritrucken måste föraren ange en giltig PIN-kod med knappsatsen. När inloggningen har slutförts startar proceduren före skift. När föraren har tryckt på respektive knapp (0, 1, 2) för industritruckens status slutförs proceduren före skift.







Den aktuella proceduren före skift kan avslutas när som helst genom att trycka på -knappen.

## Överskriden tidsgräns under proceduren före skift

Om föraren inte utför proceduren före skift inom fem minuter efter inloggning avbryts processen. PIN-koden måste anges två gånger.

## Utföra proceduren före skift

Förarinlogning utan bekräftelse av inmatning med knappen :



Sekvensnr	Arbetssteg	Lysdiodsstatus	Signalgivare	Indikering på ABE	
1	Starta trucken med nyckeln.	  Den gröna lysdioden blinkar sakta med två sekunders intervaller. Den röda lysdioden tänds inte.	Ingen signalton hörs.	LOGGA IN V. G.	
2	Ange PIN-koden.	  Den gröna lysdioden blinkar varje gång en knapp trycks in. Den röda lysdioden lyser hela tiden.	En kort signalton ljuder varje gång en knapp trycks in.	LOGGA IN V. G.	
		► Om en av knapparna inte trycks in inom fem sekunder måste inloggningsproceduren startas om från början.			
		  Den gröna lysdioden blinkar snabbt. Den röda lysdioden tänds inte.	Ingen signalton hörs.	LOGGA IN V. G.	
► PIN-koden angav felaktigt.					

## Förrinloggning med kod före skift

Sekvensnr	Arbetssteg	Lysdiödsstatus	Signalgivare	Indikering på ABE
3	Tryck på knappen som motsvarar statusen för industritrucken: [0] = Industritruck OK [1]: Industritruck klar för användning, men fel förekommer [2]: Industritrucken är inte klar för användning	●○ Den gröna lysdioden lyser hela tiden. Den röda lysdioden tänds inte. ►Trucken är körklar.	De två signaltonerna ljuder.	Den normala användningsdisplayen visas.

Förrinloggning **med** bekräftelse av inmatning med knappen ⊕:

Sekvensnr	Arbetssteg	Lysdiödsstatus	Signalgivare	Indikering på ABE
1	Starta trucken med nyckeln.	●○ Den gröna lysdioden blinkar sakta med två sekunders intervaller. Den röda lysdioden tänds inte.	Ingen signalton hörs.	LOGGA IN V . G .
2	Ange PIN-koden.	●● Den gröna lysdioden blinkar varje gång en knapp trycks in. Den röda lysdioden lyser hela tiden. ►Om en av knapparna inte trycks in inom fem sekunder måste inloggningsproceduren startas om från början.	En kort signalton ljuder varje gång en knapp trycks in.	LOGGA IN V . G .
3	Tryck på knappen ⊕.	●○ Den gröna lysdioden blinkar snabbt. Den röda lysdioden tänds inte. ►Om ⊕-knappen inte trycks in inom fem sekunder måste inloggningsproceduren startas om från början.	Ingen signalton hörs.	LOGGA IN V . G .

Sekvensnr	Arbetssteg	Lysdiodsstatus	Signalgivare	Indikering på ABE
4	Tryck på knappen som motsvarar statusen för industritrucken: <input type="checkbox"/> = Industritruck OK <input type="checkbox"/> : Industritruck klar för användning, men fel förekommer <input type="checkbox"/> : Industritrucken är inte klar för användning	  Den gröna lysdioden lyser hela tiden. Den röda lysdioden tänds inte. ► Trucken är körklar.	De två signaltonerna ljuder.	Den normala användningsdisplayen visas.

## Logga ut förare

## Logga ut förare



 OBS!

En förare kan endast logga in med samma transponderchip som användes för att logga in. Om en föraren fortfarande är inloggad när en annan förare med åtkomstbehörighet håller sitt transponderchip framför läsenheten vilket resulterar i ett omedelbart byte av förare.






 OBS!

Om föraren inte loggar ur innan han lämnar industritrucken kan enheten ställas in så att den loggar ur automatiskt efter att en viss tid har passerat. Den fordonsansvarige kan ange längden på den här perioden om det behövs i konfigureringen.

## Läsenhetsvariant

Sekvensnr	Arbetssteg	Lysdiodsstatus	Signalgivare	Indikering på ABE
1	Håll transponderchippet <b>en kort stund</b> framför läsenheten.	 Den gröna lysdioden tänds inte. Den röda lysdioden lyser i ca en sekund.	En lång signalton ljuder.	Den normala användningsdisplayen visas fortfarande.
		 Den gröna lysdioden blinkar sakta med två sekunders intervaller. Den röda lysdioden tänds inte.	Ingen signalton hörs.	LOGGA IN

## Knappsatsvariant

Sekvensnr	Arbetssteg	Lysdiodsstatus	Signalgivare	Indikering på ABE
1	Tryck på knappen  och håll intryckt.	Ingen lysdiod tänds. ► Bekräftelse har utfärdats.	En lång signalton ljuder.	Den normala användningsdisplayen visas fortfarande.
		  Den gröna lysdioden tänds inte. Den röda lysdioden lyser i ca en sekund.	En lång signalton ljuder.	Den normala användningsdisplayen visas fortfarande.
		  Den gröna lysdioden blinkar sakta med två sekunders intervaller. Den röda lysdioden tänds inte.	Ingen signalton hörs.	LOGGA IN

## Fel, orsaker och åtgärder

## Fel, orsaker och åtgärder

## Fel i läsenhetsvarianten



OBS!

Felet visas endast när FleetManager™ 4.x är aktiverad.

Lysdioidsstatus	Signalgivare	Meddelande (display och styrenhet)	Orsak	Åtgärd
<p>Den gröna lysdioden tänds inte. Den röda lysdioden blinkar snabbt.</p>	En lång signalton ljuder vid aktivering.	—	Läsenheten är defekt.	Meddela STILL servicecenter.
<p>Den gröna lysdioden tänds inte. Den röda lysdioden lyser i ca en sekund.</p>	En lång signalton ljuder.	ÅTKOMST NEKAD ►Efter två sekunder visas inloggningsfönstret igen.	Ingen giltig åtkomstbehörighet.	Skapa giltig åtkomstbehörighet med hjälp av PC-programvaran FleetManager™ 4.x.
<p>Den gröna lysdioden tänds inte. Den röda lysdioden lyser i ca en sekund.</p>	En lång signalton ljuder.	ÅTKOMST EJ GILTIG ►Efter två sekunder visas inloggningsfönstret igen.	Åtkomstbehörighet har i princip beviljats föraren men den angivna giltighetsperioden har löpt ut.	Justera giltighetsperioden med hjälp av PC-programvaran FleetManager™ 4.x.
			Truckens datum har ändrats.	Uppdatera truckens datum.

## Fel i knappsatsvarianten



OBS!

Felet visas endast när FleetManager™ 4.x är aktiverad.

Lysdiodsstatus	Signalgivare	Meddelande (display och styrenhet)	Orsak	Åtgärd
<p>Den gröna lysdioden tänds inte. Den röda lysdioden blinkar snabbt.</p>	En lång signalton ljuder vid aktivering.	—	Knappsatsen är defekt.	Meddela STILL servicecenter.
<p>Den gröna lysdioden tänds inte. Den röda lysdioden lyser i ca en sekund.</p>	En lång signalton ljuder.	<p>ÅTKOMST NEKAD</p> <p>► Efter två sekunder visas inloggningsfönstret igen.</p> <p>► Om PIN-koden anges felaktigt tre gånger förlängs vänteperioden till 30 sekunder.</p>	Felaktig PIN-kod har angetts eller inte bekräftats med knappen	Ange PIN-koden igen.
			<p><b>Ingen</b> giltig åtkomstbehörighet för PIN-koden som angavs.</p>	Skapa giltig åtkomstbehörighet med hjälp av PC-programvaran FleetManager™ 4.x.
<p>Den gröna lysdioden tänds inte. Den röda lysdioden lyser i ca en sekund.</p>	En lång signalton ljuder.	<p>ÅTKOMST EJ GILTIG</p> <p>► Efter två sekunder visas inloggningsfönstret igen.</p>	Åtkomstbehörighet har i princip beviljats föraren men den angivna giltighetsperioden har löpt ut.	Justera giltighetsperioden med hjälp av PC-programvaran FleetManager™ 4.x.
			Truckens datum har ändrats.	Uppdatera truckens datum.

## Ta ur bruk

### Ta ur bruk

- Kör industritrucken till den avsedda uppställningsplatsen och dra åt parkeringsbromsen.
- Logga ur föraren ordentligt.

 **OBS!**

*Om föraren inte loggar ur innan industritrucken stängs av blir trucken låst när den kopplas på igen för att förhindra obehörig åtkomst.*

- Starta industritrucken med nyckeln.



**5**

---

## **Tekniska data**

## Radioutrustning

## Radioutrustning

Tekniska data i enlighet med RED 2014/53/EU

<b>GSM/GPRS</b>	
Frekvensband	Quadband GSM 850/900/1 800/1 900 MHz
Maximal sändningseffekt	Klass 4 (2 W) för GSM850
	Klass 4 (2 W) för GSM900
	Klass 1 (1 W) för GSM1800
	Klass 1 (1 W) för GSM1900

<b>Bluetooth</b>	
Frekvensband	2 400 MHz ... 2 483,5 MHz (2,4 GHz ISM-bandet)
Maximal sändningseffekt	+3 dBm
Maximal räckvidd	30 m
Version	Bluetooth 2.1 + EDR

<b>RFID-kort</b>	
Frekvensband	125 kHz, 13,56 MHz
Max. sändningseffekt (EIRP)	18,92 dBuA/m, 2,66 dBuA/m



STILL GmbH

50988011733 SV – 06/2019